Porównanie tłumaczeń Wyjścia 7:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedział też JAHWE do Mojżesza: Powiedz Aaronowi: Weź swoją laskę i wyciągnij swoją rękę nad wody Egiptu, nad jego rzeki, nad jego kanały\* i jego rozlewiska,\*\* i nad wszystkie jego zbiorniki wód, a staną się krwią\*\*\* i krew będzie w całej ziemi egipskiej, nawet w (naczyniach) drewnianych i kamiennych.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: strumienie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) rozlewiska, אֲגַּמִים (’agammim), lub: mokradła. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) a staną się krwią, דָם וְהָיָה : wg PS: הַּדָם וִיהִי . [↑](#footnote-ref-4)